

Die **12-WOCHEN DEUTSCH** **-CHALLENGE**



Level B Dialog 1

Eine Dosis Koffein

Im Coffeeshop: Einen Kaffee zum Mitnehmen, bitte.

- ✓ Kaffee bestellen
- ✓ Modalpartikel
- ✓ Über die Arbeit sprechen
- ✓ Nominalisierung von Adjektiven mit *nichts* und *etwas*

Deutsch	Englisch
<i>Darf ich mich vorstellen? Ich bin Lilly, 32 Jahre alt und ich lebe seit fünf Jahren in Berlin. Weißt du... ich dachte, ich könnte hier glücklich werden. Ein perfekter Job, eine perfekte Beziehung und eine super Gesundheit. Stattdessen geht es in letzter Zeit nur bergab. Du willst wissen, was passiert ist? Gut, ich werde dir alles erzählen... Montag hat das Drama angefangen, im kleinen Café um die Ecke...</i>	<i>May I introduce myself? I'm Lilly, 32 years old and I have been living in Berlin for five years. You know... I thought I could be happy here. A perfect job, a perfect relationship and super health. Instead, things have been going downhill lately. You want to know what happened? Okay, I'll tell you everything... the drama started Monday, in the little café around the corner...</i>

Merlin	Der Nächste? Oh, Lilly! Du bist heute aber früh dran! Wie geht's?	Merlin	Next please! Oh, Lilly! You are early today! How's it going?
Lilly	Hey Merlin, es geht. Ich bin echt kein Frühaufsteher...	Lilly	Hey Merlin, I'm okay. I'm really not an early riser...
Merlin	Brauchst du wieder deine morgendliche Dosis Koffein?	Merlin	You need your morning dose of caffeine again?
Lilly	Du sagst es! Einen Kaffee zum Mitnehmen bitte.	Lilly	You got it (<i>lit. you said it</i>)! A coffee to go, please.
Merlin	Mit Milch oder Zucker?	Merlin	With milk or sugar?
Lilly	Heute schwarz.	Lilly	Black today.
Merlin	Groß, mittel, klein?	Merlin	Large, medium, small?

Lilly Klein... nein groß. Ich brauche heute viel Koffein.

Lilly Small...no, large. I need a lot of caffeine today.

Merlin Ist was los?

Merlin Is something going on?

Lilly Ja... eigentlich nichts Besonderes. Aber ich hab' heute `ne ziemlich wichtige Präsentation. Du weißt schon, es geht um Leben und Tod. Und ich bin noch nicht so wirklich vorbereitet... also eigentlich noch gar nicht.

Lilly Well... Nothing special, really. But I have a pretty important presentation today. You know, it's life or death. And I'm not that well prepared yet... well, actually not at all.

Merlin Ohje... Wo arbeitest du nochmal?

Merlin Oh jeez. Where do you work again?

Lilly Bei DAA – die Deutsche App Akademie.

Lilly At DAA - The German App Academy.

Merlin Ach, haben die nicht diese App... mit der man Handwerker in der Nähe finden kann?

Merlin Oh, don't they have this app... that people use to find handymen in your area?

Lilly Ja, wir helfen Leuten eigene Apps zu designen und zu vermarkten. „Date deinen Handwerker“ ist eine davon. Die Präsentation vor den Geschäftsführern soll das Budget für das nächste Jahr sichern. Ich habe noch überhaupt keine Ahnung, wie ich das schaffen soll.

Lilly Yeah, we help people design and promote their own apps. “Date your handyman” is one of them. This presentation to the CEOs is intended to secure the budget for next year. I still have absolutely no idea how I'm going to do it.

Merlin Klingt wichtig.
Möchtest du sonst noch etwas? Vielleicht ein Stück Käsekuchen?

Merlin Sounds important.
Is there anything else you want? Maybe a piece of cheesecake?

Lilly Ähm... hm, das klingt nicht schlecht. Habt ihr vielleicht etwas Schokoladiges?

Lilly Uh... hm, that doesn't sound bad. Do you maybe have something chocolatey?

Merlin Klar! Wir haben Schokomuffins.

Merlin Of course! We have chocolate muffins.

Lilly Ich nehme zwei!

Lilly I'll take two!

Merlin Oh, ich sehe gerade... Wir haben gar keine mehr. Tut mir echt leid...

Merlin Oh, I just noticed... We don't have any more. Sorry...

Lilly Ach, schade. Macht nichts. Dann nur den Kaffee bitte.

Lilly Ah, too bad. Doesn't matter. Just the coffee then, please.

Merlin	Alles klar. Der ist gleich fertig. Wann ist die Präsentation?	Merlin	Got it. It's almost ready. When is the presentation?
Lilly	In zwei Stunden.	Lilly	In two hours.
Merlin	Hier dein Kaffee. Da hast du ja nicht mehr viel Zeit...	Merlin	Here's your coffee. You really don't have much time left...
Lilly	Überhaupt nicht.	Lilly	Not at all.
Merlin	Na dann viel Erfolg. Hals und Beinbruch!	Merlin	Well then good luck (lit. success). Break a leg!
Lilly	Bloß nicht! Tschau!	Lilly	No way! Bye!

Dann ist es passiert. Ich habe mich umgedreht und bin mit voller Wucht in einen Mann reingerannt. Das hat dann alles ins Rollen gebracht.

Then it happened. I turned around and ran into a man with full force. That then set everything in motion.

Fortsetzung folgt...

